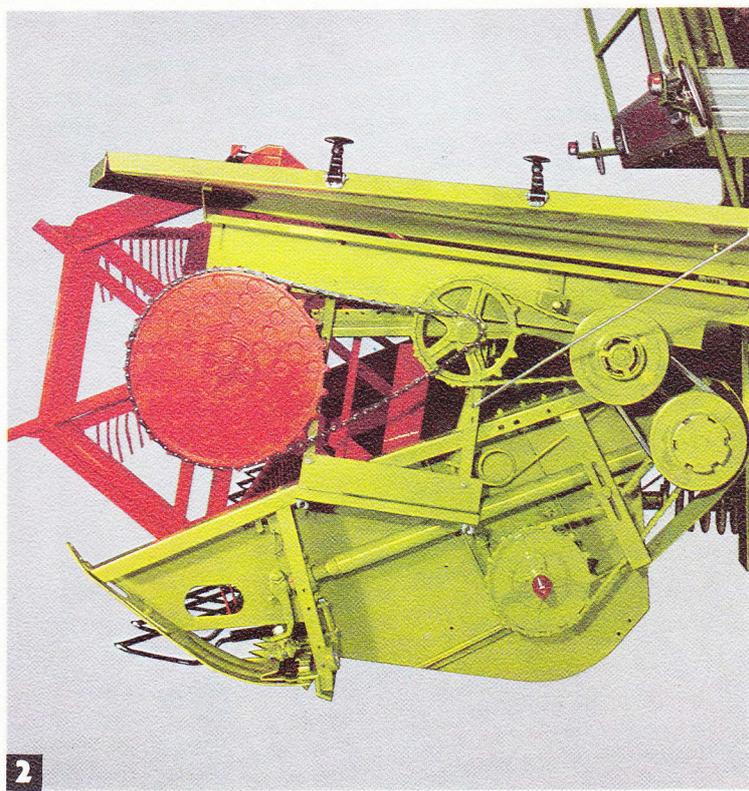
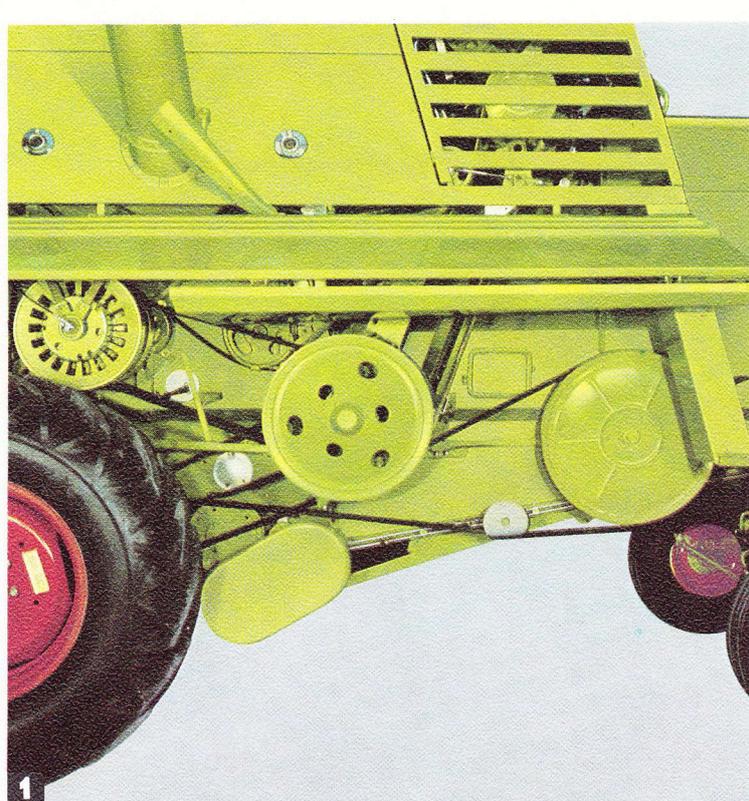




CLAAS SENATOR



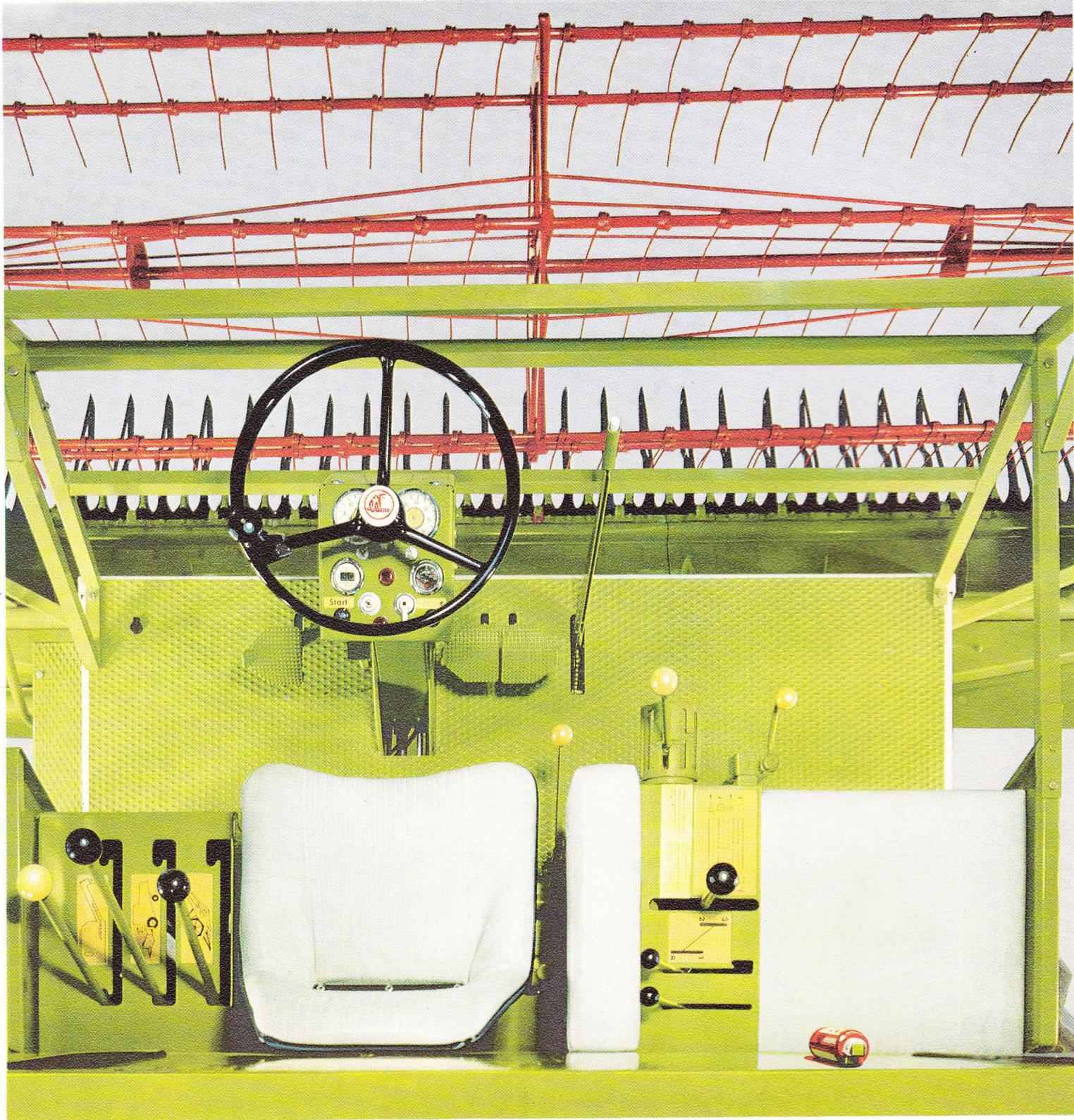


La forme n'est pas un but en soi. Tous les habillages se relèvent rapidement. Ainsi par exemple, l'entraînement principal **1** l'entraînement du variateur et de la lame **2** sont aisément accessibles.

Au début des années 30 peu de gens donnaient une chance au moissonnage battage... Pourtant, dès 1937, CLAAS est le premier à lancer la production en série de moissonneuses-batteuses adaptées aux conditions de travail en Europe. Un long chemin a été parcouru depuis, marqué par la volonté d'être toujours en tête du progrès. Avec les 200.000 moissonneuses-batteuses sorties de

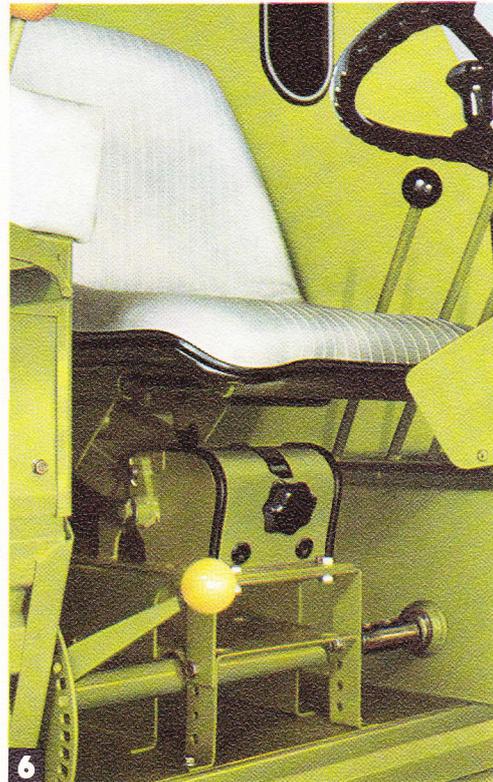
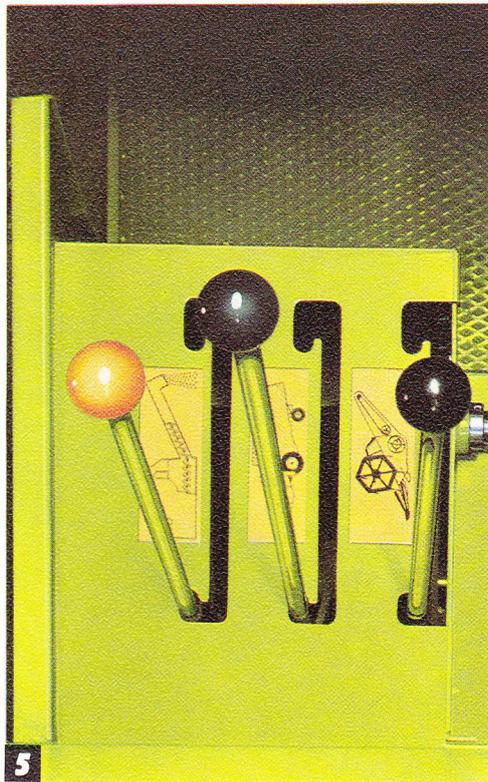
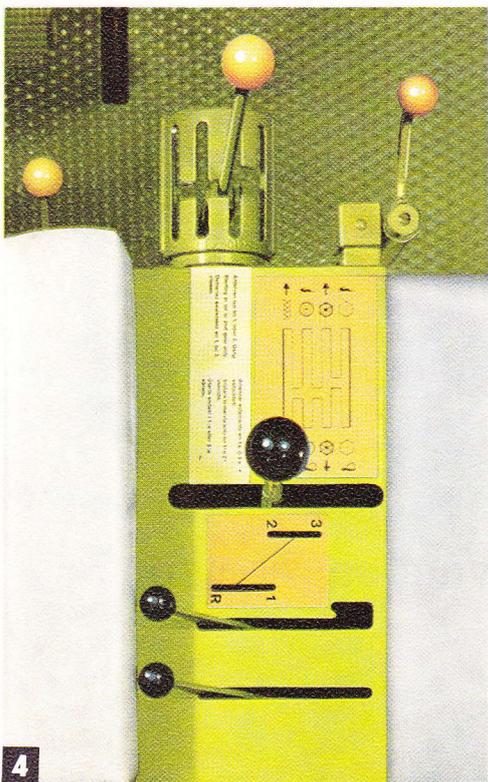
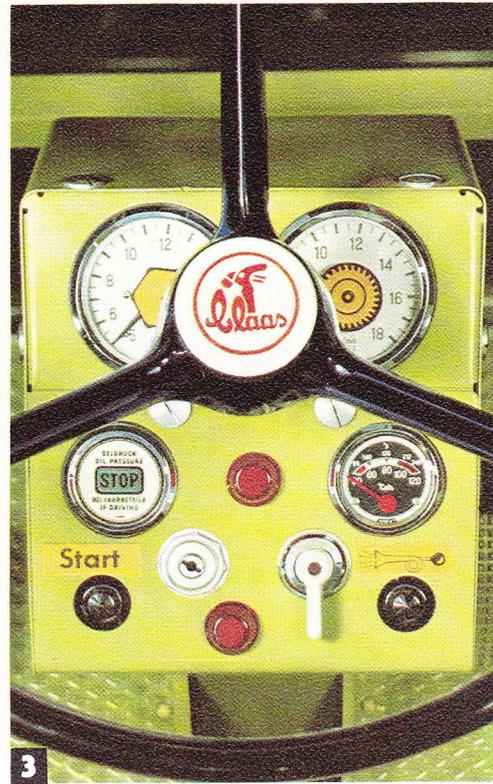
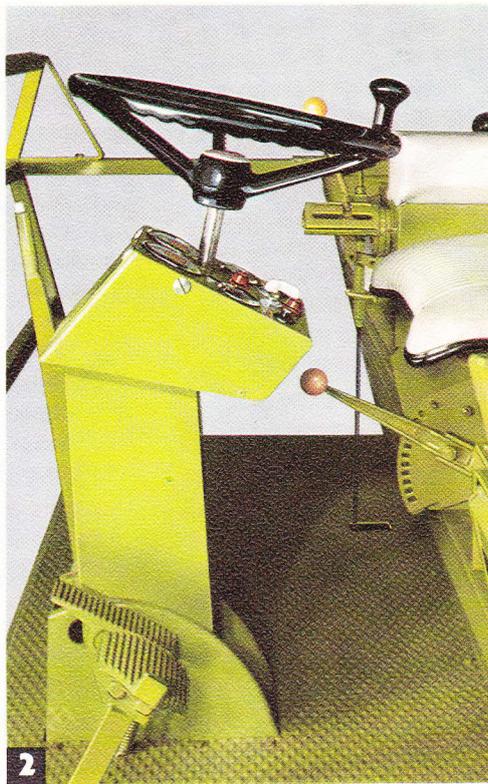
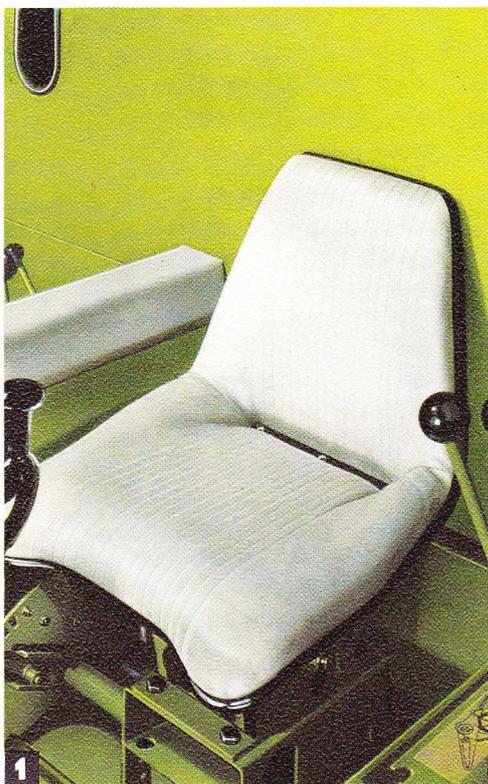
nos usines à ce jour, nous disposons d'une expérience exceptionnelle, acquise dans le monde entier et dans toutes les conditions de travail existantes. Chaque jour, cette expérience permet aux spécialistes de nos bureaux d'études de mettre au point des techniques et des matériels de plus en plus perfectionnés, capables de rendements toujours plus élevés. C'est pourquoi nous

sommes fiers de la CLAAS SENATOR, tête de file de la gamme de nos moissonneuses-batteuses. La CLAAS SENATOR a établi de nouvelles échelles dans la construction internationale des moissonneuses-batteuses, tant pour les perfectionnements techniques et le confort, que pour l'esthétique des formes.



Le confort: est-ce un luxe?

Certainement pas pour le conducteur d'une moissonneuse-batteuse. Pour lui c'est une nécessité: son travail et sa santé sont en cause. C'est pourquoi la SENATOR lui offre un poste de conduite vraiment très confortable. Voulez-vous en faire l'expérience? Vous mesurerez alors le soin que nos ingénieurs ont apporté à chaque détail. Prenez place . . . Du siège, réglable et d'un matériau très souple, vous avez une vue complète de la coupe. Quant à la colonne de direction, elle s'ajuste à volonté. Pour



votre bras droit, voilà un accoudoir bien commode, et à portée de votre main: le distributeur hydraulique, le levier de vitesse, le variateur de rabatteur, le levier de réglage du contrebatteur, l'accélérateur. A votre gauche: aisément accessibles les leviers d'enclenchement de trémie, de barre de coupe, de batteur; et de plus, le freinage est hydraulique!... Comme elle se conduit facilement la SENATOR! Pas de gaspillage de forces et après les heures de moissonnage, encore une fois vous direz: «Merci CLAAS».

1 Siège confortable, à suspension souple. **2** Colonne de direction, ajustable à volonté, à l'aide d'une pédale. **3** Tableau de bord (dans le champ de vision du conducteur) avec compteur pour batteur et moteur, avec manomètre d'huile et thermomètre d'eau, clef de contact, démarreur et indicateur de direction. **4** Distributeur pour réglage hydraulique à volonté des relevages de coupe et de rabatteur, du régime du batteur et de la vitesse d'avancement. Levier de vitesse, accélérateur et manivelle de variateur de rabatteur. **5** A partir de la gauche, leviers pour: vidange de la trémie, enclenchements de la barre de coupe et du batteur. **6** Réglage du contre-batteur, s'effectuant avec un seul levier à partir du siège.



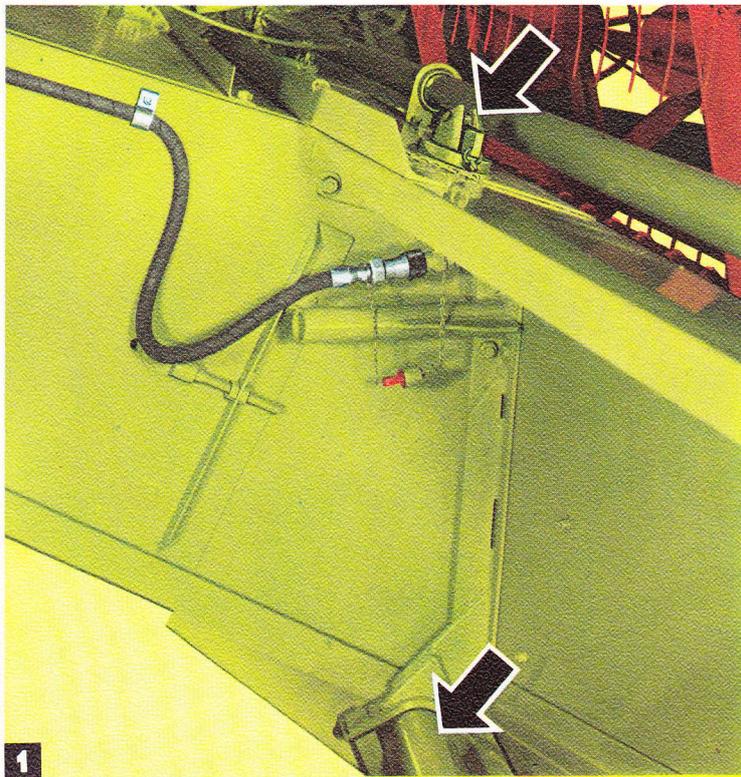
Un vrai désastre...
Lequel d'entre
vous n'a
jamais eu un jour à
contempler ce
spectacle juste
avant sa moisson?

Mais pourquoi avoir peur des céréales versées?

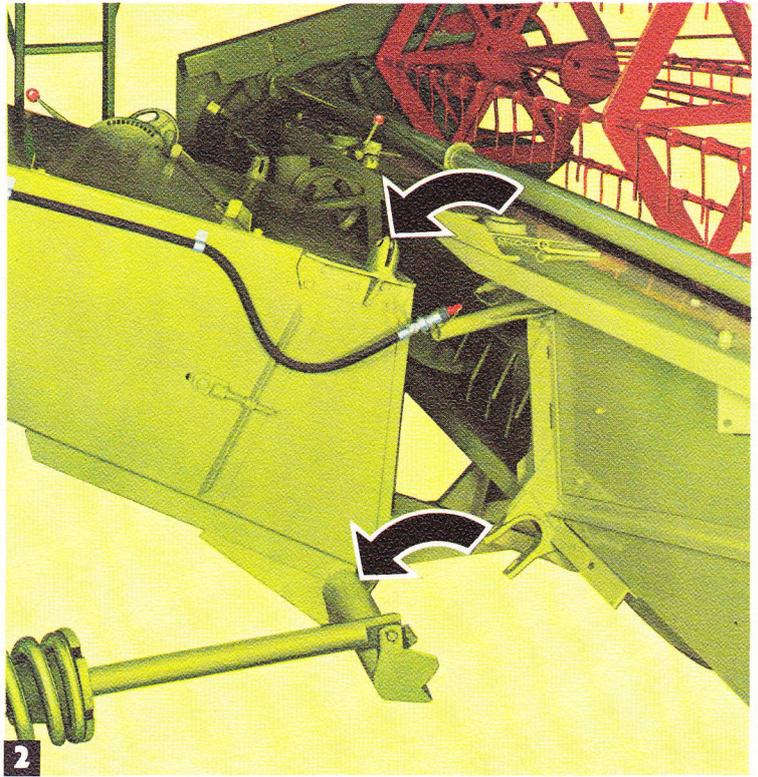
Puisque votre SENATOR, comme toutes les moissonneuses-batteuses CLAAS, est équipée en série d'une barre de coupe étudiée pour les céréales versées. Des hectares de céréales couchées par la pluie? Un jeu pour les CLAAS... Des diviseurs longs

et mobiles, des releveurs souples, l'écart important entre lame et cylindre d'amenée, un tablier de coupe à suspension souple: voici un résumé des avantages qui rendent si facile, avec la SENATOR, le travail dans le versé.

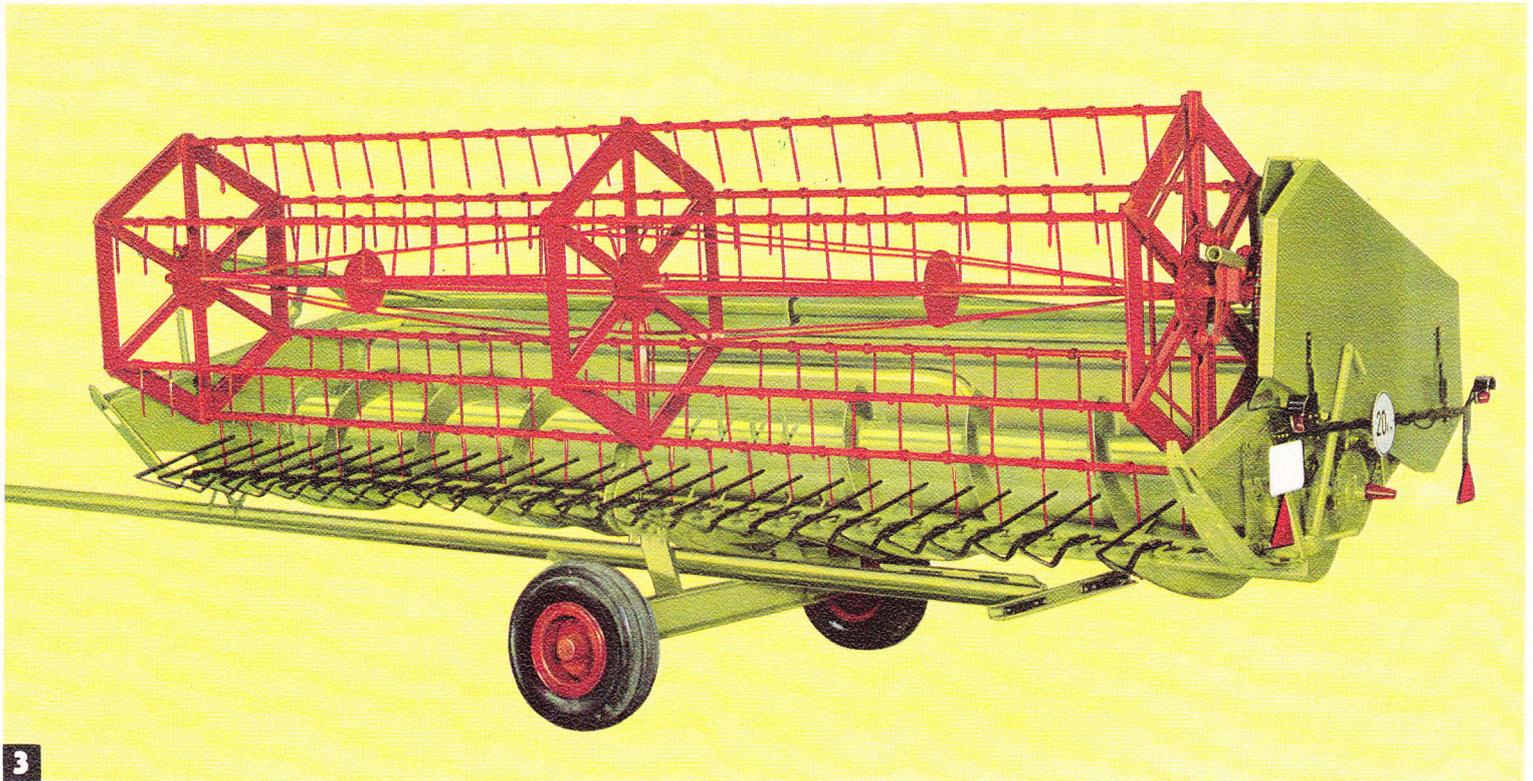
En série, la SENATOR est équipée de la barre de 4,20 m. Devez-vous utiliser une Nationale ou un chemin creux? Surtout n'allez pas pour cela renoncer aux avantages de cette largeur; prenez simplement en plus, une remorque de coupe. En quel-



1



2



3

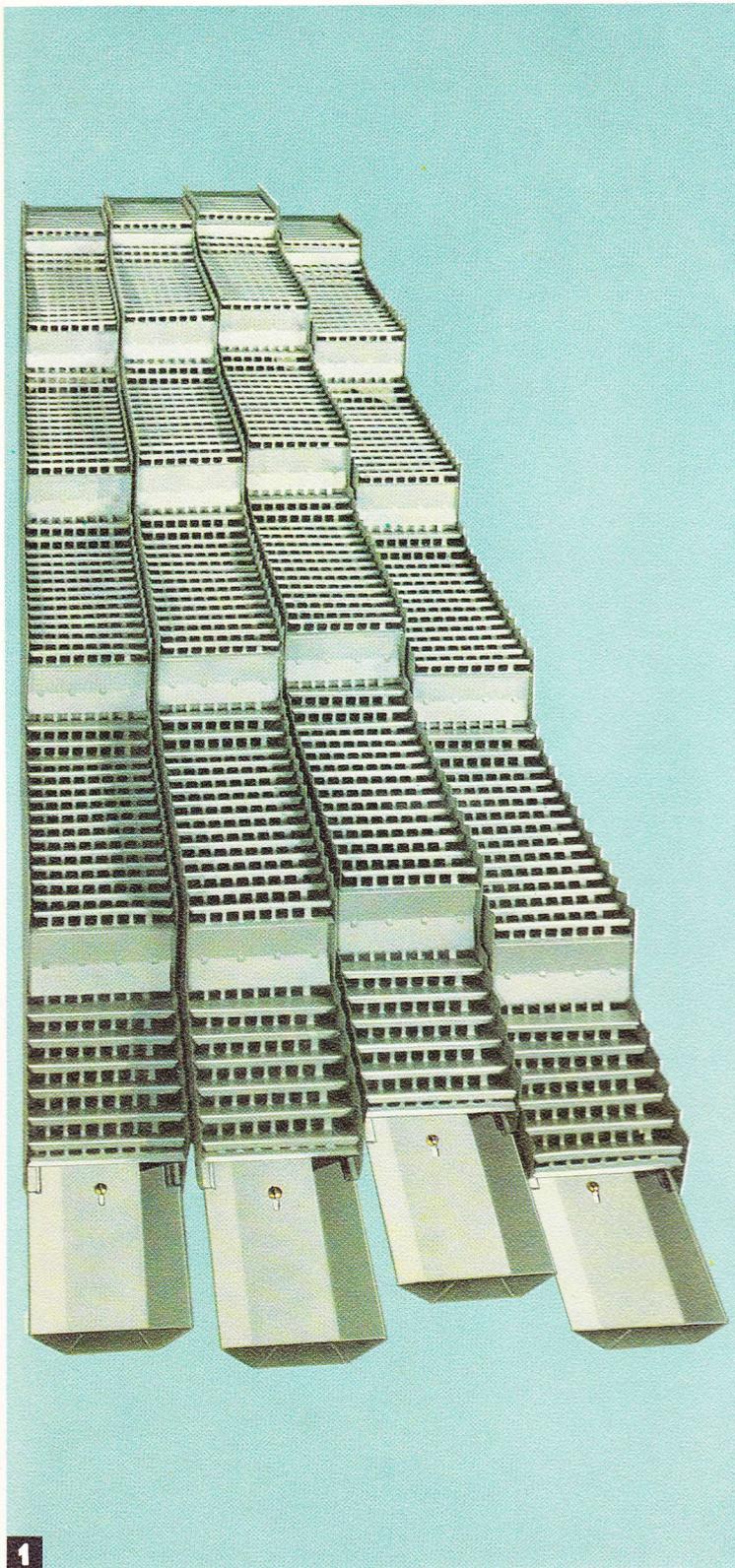
1 Pour le démontage, amener le tablier en position haute au-dessus de la remorque, le déposer sur celle-ci, déverrouiller les fixations, débrancher le circuit hydraulique et l'entraînement. Fixer le tablier, dégager le convoyeur en le baissant un peu et reculer la machine. **2** Le montage est tout aussi rapide. Amener la machine, convoyeur abaissé contre le tablier, relever le convoyeur de façon que les mandrins prennent place dans leur logement du tablier. Verrouiller, rebrancher le circuit hydraulique et l'entraînement, libérer le tablier de la remorque, le relever et reculer la machine. Votre SENATOR est prête. **3** Tablier démonté sur la remorque.

ques minutes, le tablier de la SENATOR sera démonté et placé sur la remorque de coupe accrochée à l'arrière de la machine. Demandez à votre concessionnaire CLAAS de vous en faire la démonstration... Nous en sommes sûrs, vous en serez étonné...

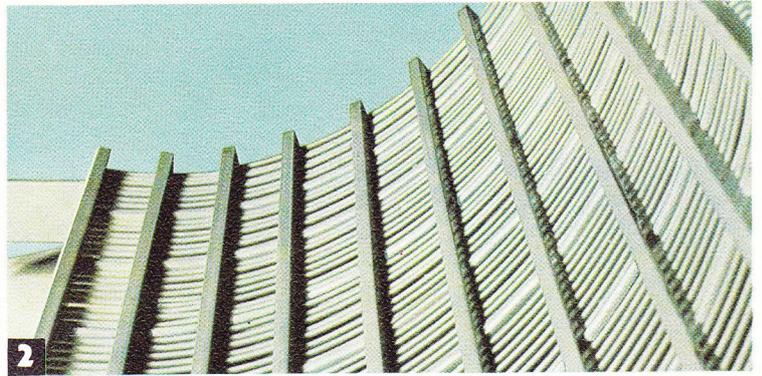


Et maintenant bon battage...

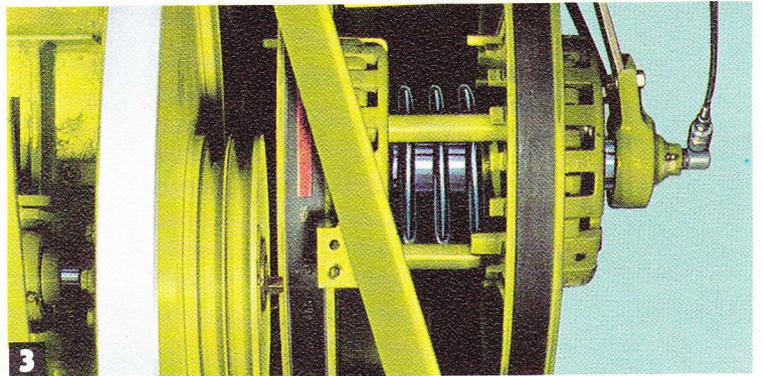
Avec une barre de coupe de 4,20 m. les organes de battage et de nettoyage sont mis à rude épreuve... Rien à craindre avec la SENATOR! Elle est équipée d'un batteur de 450 mm de diamètre qui garantit un régime très stable, même en cas de va-



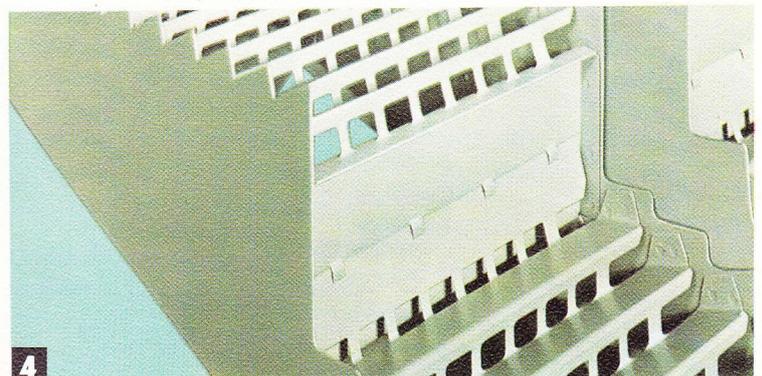
1



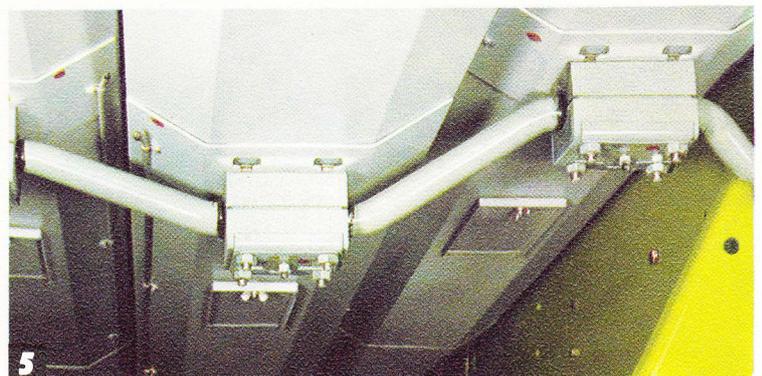
2



3



4



5

1 La vue d'ensemble des secoueurs donne bien l'impression de leur imposante dimension. 2 Les 10 contre-battes de la CLAAS SENATOR lui permettent d'assurer un battage optimum. 3 Le régime du batteur se règle à volonté, au moyen d'un variateur hydraulique. 4 L'une des cinq chutes de secoueur, que doit franchir le paille. Notez bien la hauteur. C'est un des éléments du bon secouage. 5 Un autre est l'animation des secoueurs par deux vilebrequins.

riation d'alimentation. Si le réglage du battage et de l'alimentation est correct, l'essentiel de la séparation est déjà fait au contre-batteur. Puis les 4 éléments du secoueur à hotte, d'une surface de 4,75 m², avec leurs 5 chutes, finissent de séparer le

grain d'une paille même humide... Sous chaque secoueur, une poche de retour; ainsi même sur pente, l'alimentation du caisson de nettoyage se répartit très régulièrement.



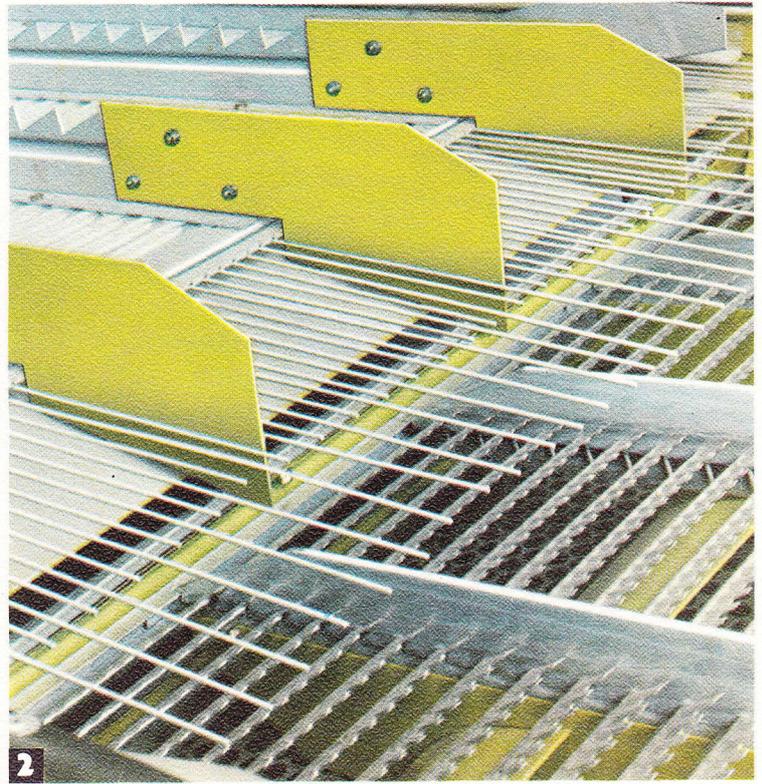
...Et bon nettoyage!

Avec le débit extraordinaire de la CLAAS SENATOR, chaque minute, des quintaux de céréales doivent être nettoyés. Pour cela, non seulement le caisson est de grande dimension (3,20 m²), mais sa construction lui confère une efficacité maxima. Dès la table de préparation, un pré-triage s'effectue. Cette table est prolongée par un peigne et c'est à ce niveau qu'une partie importante du grain est extraite et tombe sur la

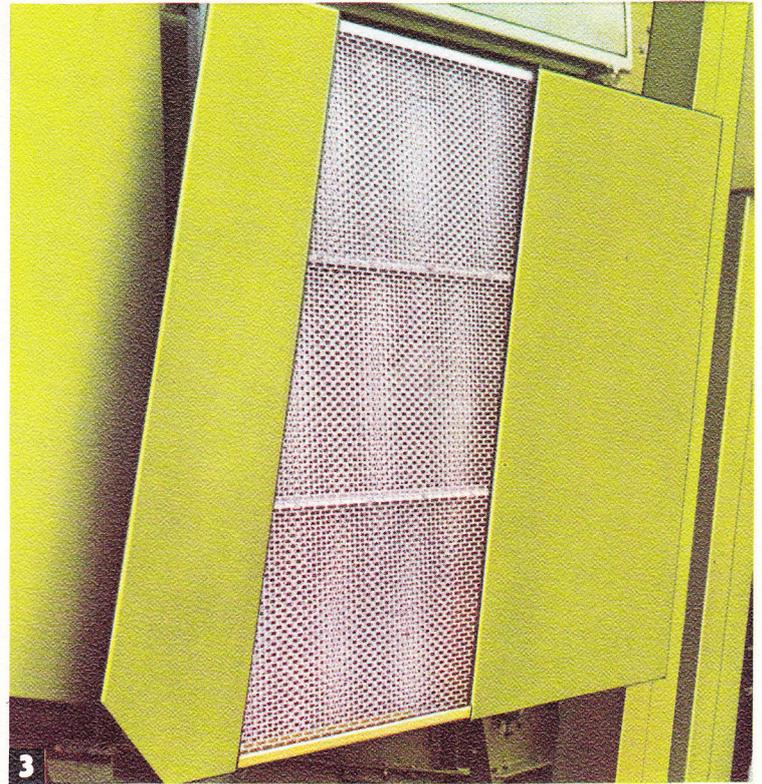
grille à lamelles. La grande distance qui existe entre le peigne et la grille permet au mélange d'offrir une bonne prise au vent qui, étant d'autre part réparti sur toute la surface des grilles, favorise une excellente séparation des grains et des menues pailles. La rallonge du caisson est composée d'une grille à lamelles dont le réglage indépendant permet d'obtenir toute la force du vent sans perte de grains.



1

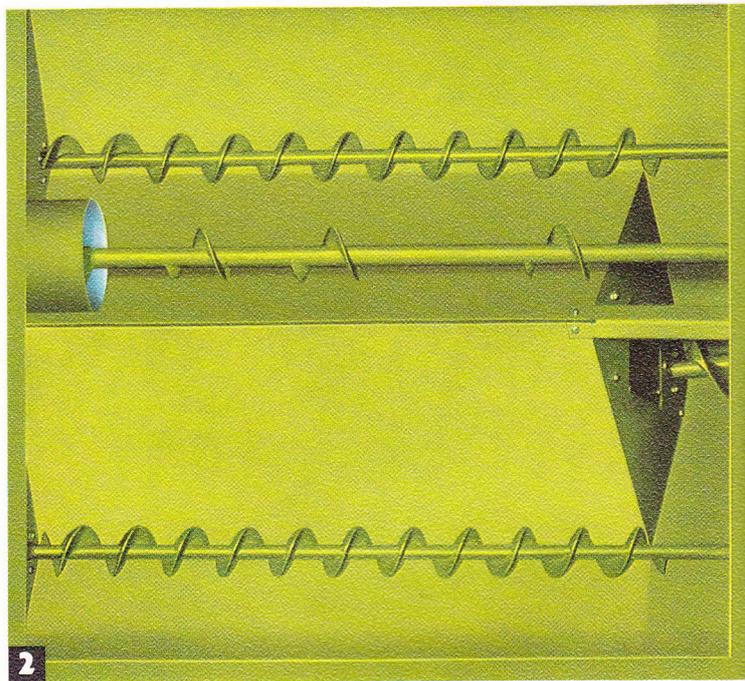


2



3

1 Vue d'ensemble de ce caisson avec ses 3,20 m². Table de préparation, peigne, chute, grille à lamelles. Table de préparation et grille à lamelles sont pourvues de cloisons, qui, sur pentes, empêchent les accumulations sur un côté du caisson. **2** Vue en gros plan de la chute élevée entre peigne et grille à lamelles: C'est ici que la plus grande partie des grains se sépare. **3** Pour les différentes céréales, on livre 4 grilles inférieures. Les grilles de remplacement, sur le côté droit de la machine, servent à masquer les entrainements.

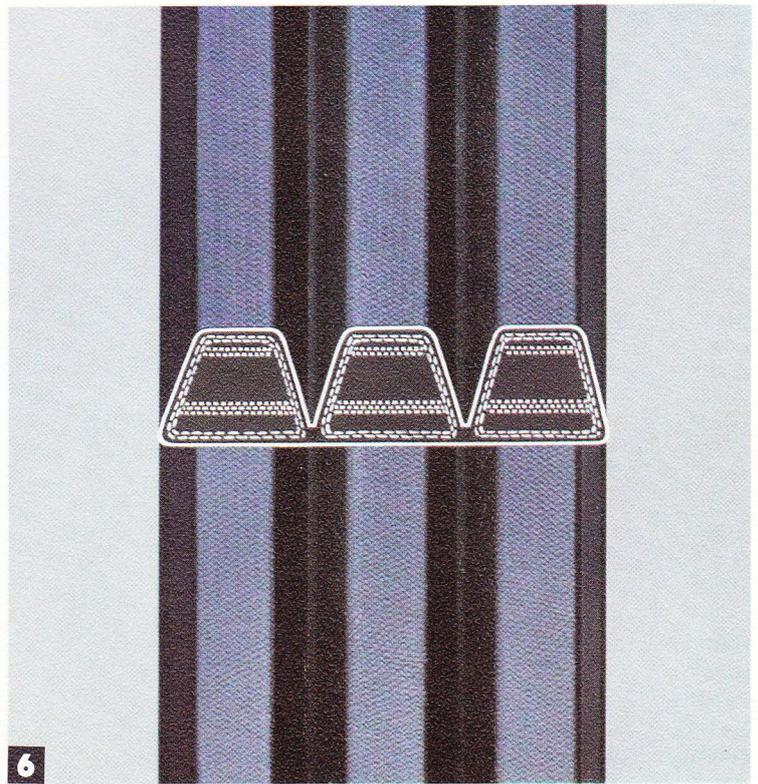
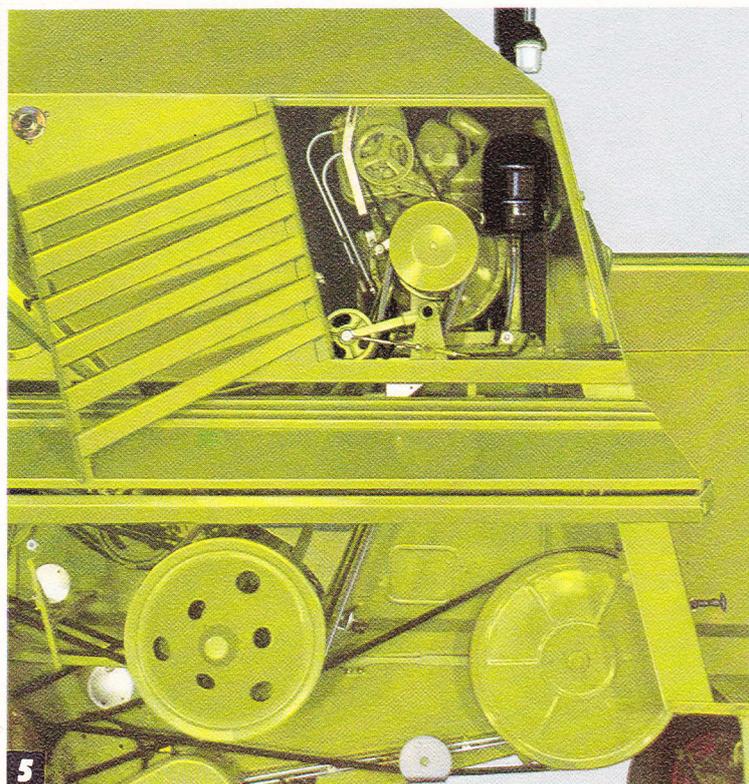
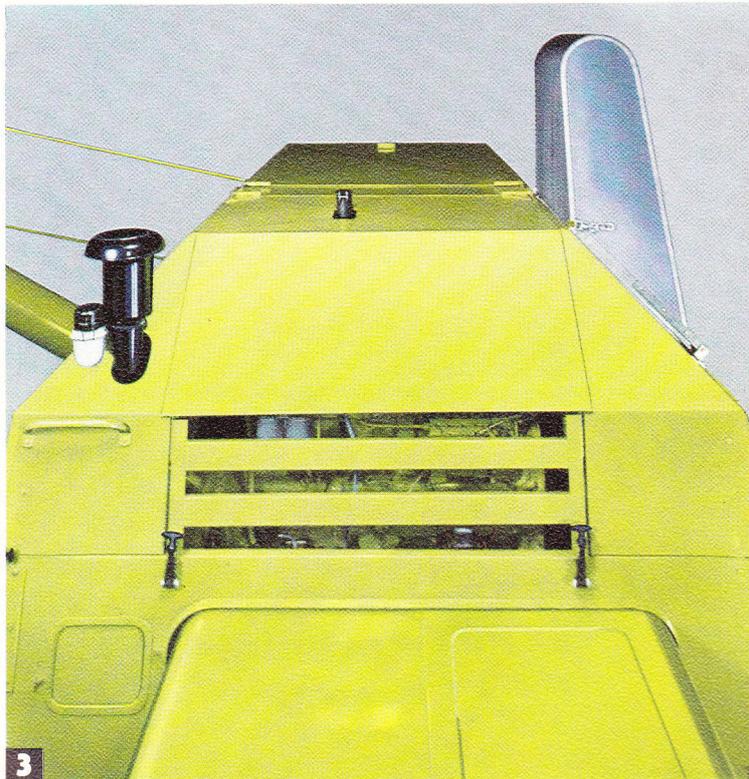


1 D'un geste, la goulotte est rabattue vers l'arrière en position de transport. **2** Un coup d'oeil dans la trémie géante. Au milieu en haut, la vis de répartition. Devant et derrière, les vis de vidange, qui conduisent le grain à la goulotte. Temps de vidange, avec grain sec, environ 100 sec.

Pour finir de vous convaincre...

Avec la contenance de sa trémie (3.200 l.) c'est environ 25 quintaux que vous pouvez récolter sans vidanger et si votre grain est sec, en moins de 100 secondes vous aurez effectué votre vidange.

D'une seule manoeuvre et sans quitter le poste de pilotage, vous pourrez rabattre la goulotte en position de transport.



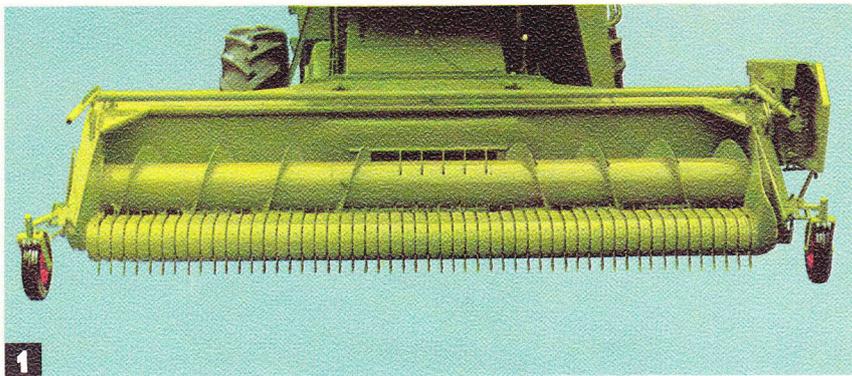
3 Le moteur est complètement caréné, mais **4** très accessible, quand même. Le trou d'homme, en bas, à droite **5** permet d'accéder à la batterie et aux secoueurs. **6** Représentation schématique de la courroie tri-trapézoidale.

C'est un moteur diesel 6 cylindres de 126 Ch SAE à 2.270 tours/minute qui équipe la SENATOR. Placé sur le toit de la machine, derrière la trémie dans une zone dégagée de poussière, son carénage le protège complètement des agents extérieurs; et l'accessibilité de ce moteur est si facile: il suffit de rabattre le capot et les parois!

La puissance du moteur de la SENATOR permet de faire face aux situations les plus difficiles (fortes pentes, terrains mous) sans baisse de régime.

L'entraînement principal s'effectue non par une courroie plate, mais par une courroie compound tri-trapézoidale dont l'adhérence garantit une parfaite transmission de la

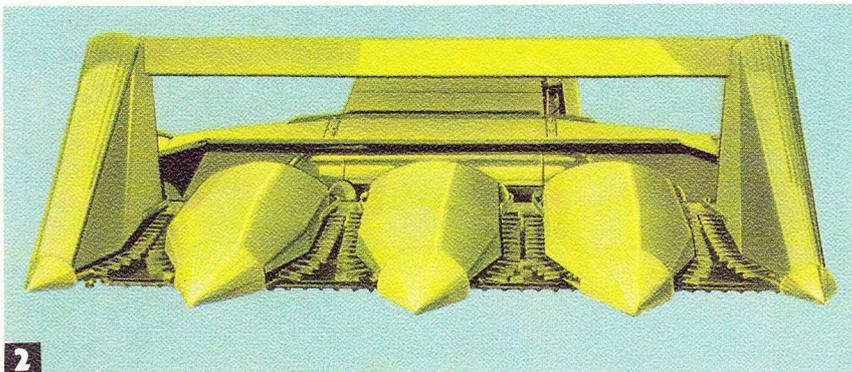
force du moteur à la poulie principale d'entraînement, même en cas de fortes surcharges inopinées.



1



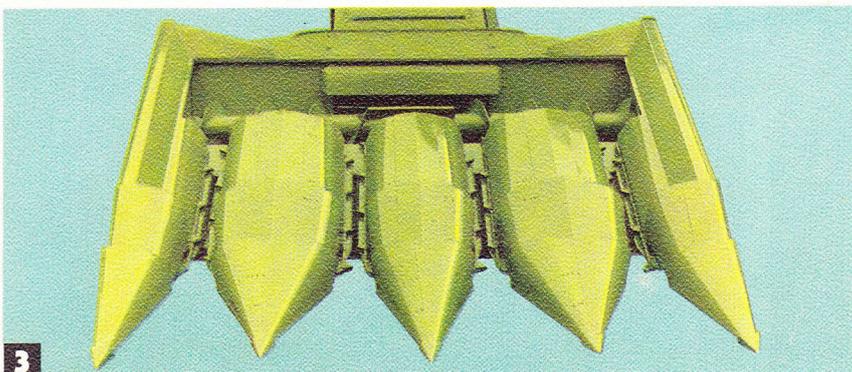
5



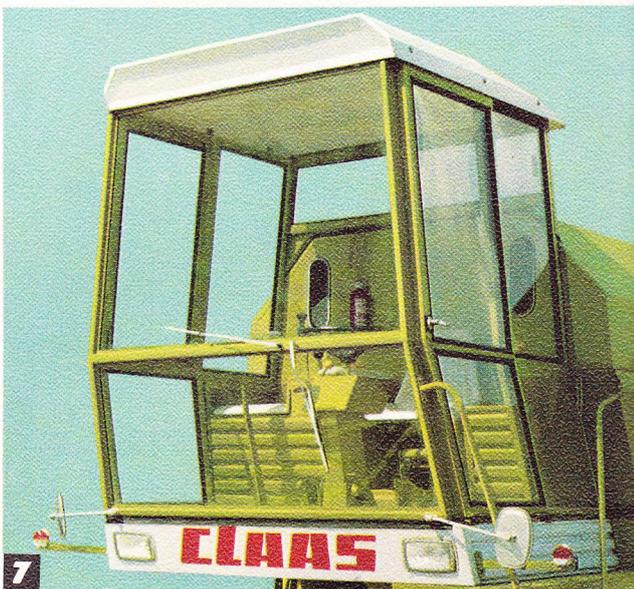
2



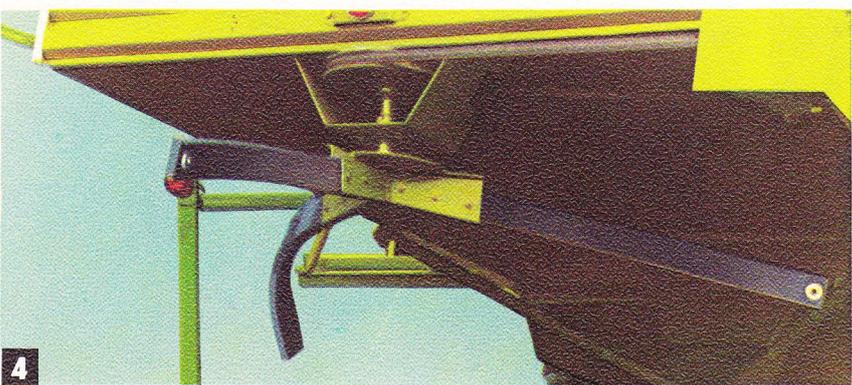
6



3



7



4

1 Le tambour pick-up à doigts souples (largeur 4,10 m) permet de ramasser deux andains à la fois. 2 Pour le maïs, l'ameneur est livrable soit en 3 soit en 4 rangs. Le battage nécessite en outre des organes spéciaux, qu'on échange contre les organes pour céréales. 3 Le cueilleur à maïs CLAAS (également livrable en 3 et 4 rangs) ne cueille que les épis. Il est à recommander si l'on a des surfaces importantes à récolter. 4 L'éparpilleur répartit la paille non coupée sur toute la largeur de coupe. 5 Avec

le «nouveau» hache-paille incorporé CLAAS, on obtient un hachage extrêmement court. Le fléau tourne à 3.000 t/min environ, aussi la paille est donc littéralement déchiquetée. Les sections à montage articulé s'escamotent devant les corps étrangers. Donc plus aucun risque de casse. 6 En plein soleil un accessoire que vous apprécierez: le pare-soleil. 7 La cabine permet une vue panoramique. Elle se recommande surtout pour le travail en maïs qui, si souvent, s'étend jusqu'en hiver.

Accessoires

La CLAAS SENATOR est une moissonneuse-batteuse «tous produits». Choisissez les accessoires appropriés à vos besoins. Vous pouvez battre le colza, les haricots ou les pois aussi aisément et proprement que le maïs ou le riz — pour n'en citer que quelques-uns — Ainsi vous augmentez remarquablement la rentabilité de votre machine.

Par exemple: vous pouvez vous servir du tambour pick-up pour vos semences et les haricots puis, après la moisson, clore la saison avec le battage de maïs-grain (soit au cueilleur, soit à l'ameneur) et avec le battage du riz pour lequel sont livrés des organes de battage spéciaux ainsi qu'un train de chenilles.

Si vous n'avez pas besoin de votre paille: incorporez un hache-paille qui la répandra — coupée court — sur le champ ou bien un éparpilleur.

En automne, pour la récolte du maïs ou du riz, une cabine vous rendra le travail bien plus agréable.

Caractéristiques techniques

Coupe: Largeur de coupe: 4,20 m (avec possibilité de largeur de 3 à 6 m). Adaptation automatique aux dénivellations, relevage hydraulique de -8 à +86 cm, releveurs d'épis livrés de série. Indicateur de hauteur de coupe et embrayage de coupe.

Diviseurs: En trois parties, réglables; fixation articulée permettant l'adaptation aux dénivellations. Deux livrés de série, au choix en version courte ou version longue.

Rabatteur: Rabatteur pick-up à griffes orientables, relevage hydraulique, vitesse réglable par variateur.

Batteur: Largeur 1,25 m, diamètre 450 mm, 6 battes, vitesse réglable, par variateur hydraulique, de 650 à 1400 t/min., repérable à l'aide d'un compte-tours.

Ebarbage: Dispositif d'un genre nouveau à deux degrés. 1er degré: prolonge de 3 éléments le contre-batteur. 2ème degré: tôles d'ébarbage sous ce contre-batteur. Mise en action très facile des deux degrés, de l'extérieur de la machine.

Contre-batteur: 10 contre-battes (13, lorsque l'ébarbeur est enclenché) — réglage instantané à l'aide d'un levier à partir du siège. Epiereur.

Secoueurs: Secoueur à hottes, à 4 éléments, portés sur 2 vilebrequins. Surface 4,75 m² — surface de séparation 5,50 m².

Nettoyage: Caisson de nettoyage à haut rendement, avec nettoyage sous air pulsé à deux étages, surface totale des grilles: 3,20 m².

Trémie: Capacité 3 200 l, vis de répartition pour un complet remplissage, deux fenêtres de contrôle.

Sécurités: Accouplements à friction à double disque pour rabatteur, cylindre d'amenée, entraînement de lame, convoyeur, vis à grains et vis à otos — nombreux autres dispositifs.

Moteur: 6 cylindres diesel, 126 Ch SAE à refroidissement par eau.

Transmission: Boîte à 3 vitesses, avec embrayage monodisque à sec. gamme de vitesses 1,8—19,5 kmh. — marche AR 3,3 à 7,8 kmh. Vitesse réglable sur l'ensemble de la gamme à l'aide d'un variateur hydraulique, et repérable à l'aide d'un compte-tours.

Freins: Freins à main mécaniques, freins à pied hydrauliques (pouvant agir sur roues séparées).

Pneumatiques: AV 18,4/15—30 AS, AR 11,5—15 AM — voie AV 2,50 m, AR 1,37 m. Empattement 3,20 m, direction hydrostatique.

Eclairage: L'équipement de série comprend les phares, les feux d'encombrement, les clignotants, les rétroviseurs, les cataphotes et feux AR.

Dimensions:

En position de travail

| | | |
|---------------|--------|----------------------------------|
| Longueur | 9,90 m | (avec diviseurs longs) |
| Largeur, env. | 5,80 m | (suivant position des diviseurs) |
| Hauteur | 3,98 m | (grille de radiateur relevée) |

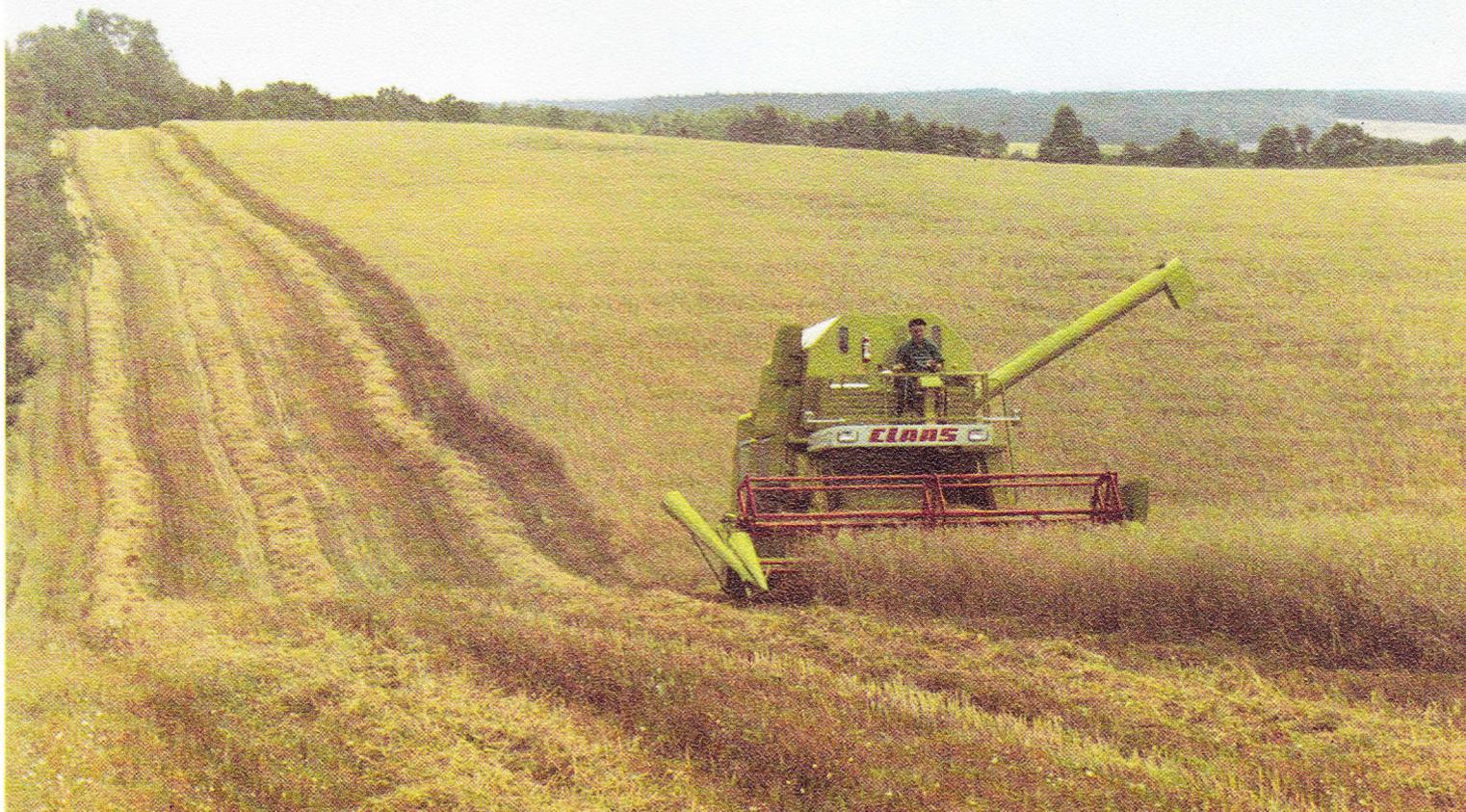
En position de transport

| | | |
|----------|--------|------------------------------|
| Longueur | 8,60 m | |
| Largeur | 4,60 m | (2,97 m avec coupe démontée) |
| Hauteur | 3,44 m | |

Poids: env. 6110 Kg.

Equipements supplémentaires, disponibles sur demande: Eparpilleur de paille — Hache-paille — tambour pick-up — Différents dispositifs de battage spécial — remorque pour tablier de coupe.

Afin d'assurer la plus haute qualité à sa production, CLAAS se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques techniques de ses matériels.



... Ce conducteur travaille en toute confiance: il sait que sa SENATOR a été construite avec des matériaux de première qualité et qu'elle a subi de nombreux contrôles rigoureux. Il poursuit sa moisson

vraiment sûr de lui car en plus de sa SENATOR, il a à sa disposition immédiate, 24 heures sur 24, son concessionnaire CLAAS. ... Il ne l'oublie pas: «AVEC CLAAS IL N'EST JAMAIS SEUL».



Distributeur pour la France:

COMPAGNIE EUROPEENNE DE MACHINISME AGRICOLE

C.E.D.M.A. — 3, Avenue Galliéni — 94-GENTILLY

Société anonyme Cap. 11.000.000 F. — R. C. Seine 55 B 13178

Téléphone: 253.91.50 (lignes groupées)

GEBR. CLAAS · MASCHINENFABRIK GMBH · 4834 HARSEWINKEL/WESTFALEN